



Unité 9

Fêtons en français



Unité IX – Fêtons en français

- 1- Partager une culture
- 2- Vocabulaire visuel
-Les fêtes
- 3- Verbes de la semaine – fêter
- 4- Mots de parents – Lettre au Père Noël
- 5- Chansons de Noël
- 6- Suggestions d'évènements
- 7- Liens Internet



Participer à une culture autre que la sienne

Fréquenter une école française implique beaucoup plus que l'apprentissage d'une langue, c'est aussi participer à une culture tout en développant son identité et son appartenance à la communauté francophone.

(Attending a French school means more than just learning a language. The students also learn to appreciate the French Canadian heritage and develop an identity and appartenance to the French community)

La vie scolaire permet aux élèves de vivre la culture francophone par le biais de radios étudiantes, clubs francophones, spectacles et activités qui mettent en vedette des auteurs francophones et des artistes francophones.

(The students learn to appreciate the French Canadian culture through student radio, plays and activities that promote French musicians and artists.)

Tous les élèves bénéficient de ces activités peu importe leur origine. Elles contribuent à développer leur connaissance de la culture et de ses croyances. D'ailleurs, dans plusieurs écoles à Toronto, un milieu multi-ethnique est très fréquent, ce qui donne l'occasion aux élèves de connaître les mœurs et coutumes et réalités de différents pays.

(Students profit from these experiences, it opens their eyes to different cultures and their traditions.)

Pourquoi parler toujours français à l'école française ?

Le français parlé est exigé dans les écoles de langue française.

L'acquisition d'une langue dépend grandement du degré d'exposition à celle-ci et aux occasions mises à la disposition de l'élève pour mettre en pratique ce qui a été appris. Les élèves ont l'occasion de s'exercer à parler français dans toutes sortes de contextes dans la salle de classe et entre amis. C'est dans un contexte réel, que l'élève acquiert le plus de vocabulaire et d'expressions. Souvent, l'élève a peu d'occasions de pratiquer la langue française à l'extérieur de l'école. Le milieu scolaire offre un grand nombre d'occasions aux élèves de s'exercer à parler français.

(The students speak French at all times in a French school. The more occasions they have to practice the better. Since some of the students, hardly speak it at home, they need to practice every chance they get.)

Comment aider à la maison ?

Exposer les enfants à des artistes francophones, assister à des spectacles francophones avec eux. Il existe tout un monde à découvrir en musique et en chansons.

Encourager l'enfant à parler français à l'école.

Participer à son éducation française en lui offrant le plus d'appui possible.

Lorsqu'un parent s'engage à offrir une éducation de langue française à un enfant dont la langue maternelle est autre que le français, ceci demande plus d'effort et d'énergie.

Entourez-vous de parents qui vivent la même chose que vous et entraînez-vous.

Les enseignants peuvent aussi vous offrir un coup de main.

(Help out a home by taking your kids to French plays and listening to French music as well as English music, mainly to open up their horizons. If your children see this as being part of your heritage, they might take more interest in it. Talk to other parents who share your beliefs. Their support might be helpful.)



Fiche 1 – Vocabulaire-L'Hallowe'en

CD audio 2 piste 33

Joyeuse Hallowe'en !!!!

Vocabulaire

- le squelette
- la citrouille
- le fantôme
- la chauve-souris
- le monstre
- le vampire
- l'horreur
- la maison hantée
- la sorcière
- le costume
- le sac de bonbons
- le déguisement



Expressions

- Joyeuse Hallowe'en!
- Truc ou traite.
- Je vais courir l'Halloween.
- Il porte un costume de pirate.



Fiche 2 – Vocabulaire – L'action de grâce

🔊 CD audio 2 piste 34

C'est l'action de grâces !

Vocabulaire

la dinde
le dindon
un repas de famille
les canneberges
les récoltes
les fruits
les légumes
la corne d'abondance
l'automne



Expressions

Merci pour...
Nous te remercions Dieu pour tes bienfaits.
Dieu, nous te sommes reconnaissants pour...



Fiche 3 – Vocabulaire – La St-Valentin

🔊 CD audio 2 piste 35

C'est la St-Valentin !

Vocabulaire

l'amour
le coeur
le cupidon
une valentine
le baiser
la rose
une caresse
la boîte de chocolat
la carte
embrasser



Expressions

Joyeuse St-Valentin !
Je t'aime.
Est-ce que tu veux être mon valentin ?
Oui, je veux être ta valentine.



Fiche 4 – Vocabulaire – Pâques

🔊 CD audio 2 piste 36

C'est Pâques !

Vocabulaire

Jésus
un apôtre
le panier
le lapin
le mouton
le printemps
la tulipe
le poussin
la pluie
le parapluie
les bottes de caoutchouc
du chocolat
un oeuf de Pâques



Expressions

Joyeuses Pâques !
La semaine sainte
Le jeudi saint
Le vendredi saint
Le chemin de croix
La chasse aux oeufs



Fiche 5 – Vocabulaire – Le carnaval

CD audio 2 piste 37

C'est le carnaval d'hiver !

Vocabulaire

la neige
une sculpture de glace
du ski alpin
du ski de fond
un traîneau
du chocolat chaud
les bines
les fèves au lard
les crêpes
du sirop
le bonhomme carnaval
la reine du carnaval
les duchesses
les ducs
les glissades
les jeux d'hiver
le foyer



Expressions

Vive le carnaval d'hiver !
Bon carnaval !



Fiche 6 – Vocabulaire – La Sainte-Catherine

🔊 CD audio 2 piste 38

C'est la Sainte-Catherine !

Vocabulaire

Sainte Marguerite Bourgeoys

une vieille fille

des amérindiens

une école

la tire

la tire éponge

les bonnets de papier



Expressions

J'étire la tire.

C'est la fête des vieilles filles.

Bonne Ste-Catherine

C'est la Saint -Jean Baptiste !

Vocabulaire

les francophones

la parade

les artistes

les chanteurs

le centenaire

les canadiens-français



Fiche 7 – Vocabulaire – La Ste-Catherine

Tire Ste-Catherine



- 1 tasse de mélasse
- 1 tasse de sucre blanc
- 1 tasse de cassonnade
- 1/2 tasse de sirop de blé d'inde
- 1 cuillère à table de beurre
- 1 cuillère à table de vinaigre
- 1/2 tasse d'eau
- 1 cuillère à thé de soda
- 1 grande casserole

1. Mettre tous les ingrédients dans la casserole, sauf le soda.
2. Retirer du feu quand le thermomètre indique 260 degrés.
3. Ajouter le soda tamisé.
Bien brasser.
4. Verser dans une casserole beurrée.
5. Refroidir.
6. Se beurrer les mains. Étirer la tire jusqu'à ce qu'elle devienne dorée.
7. Avec du papier ciré, faites des papillotes.



Fiche 8 – Vocabulaire – Noël

CD audio 2 piste 39

C'est Noël!

Vocabulaire

la tourtière
la couronne
l'Avent
la naissance de Jésus
la crèche
le cadeau
le sapin de Noël
l'ange
la guirlande
la décoration
le gâteau aux fruits
le renne
le père Noël
l'emballage
partager
donner
la chandelle
la chorale
l'enfant
l'espoir
l'esprit des fêtes
la messe de minuit
la paix



Jour de l'an

minuit
le nouvel an
la flute
le décompte
une chanson à répondre
le violon
un set carré
le champagne

Expressions

Joyeux Noël!
Que la saison de Noël
vous apporte paix, santé
et bonheur!
Bonne année!



Fiche 9 – Mots de parents – Lettre au Père

🔊 CD audio 2 piste 40

Lettre au Père Noël

Cher Père Noël,

Je m'appelle _____.

Cette année, j'ai fait le bon garçon (bonne fille)
parfois, presque toujours, toujours.



Pour Noël, j'aimerais recevoir...

une poupée,

des autos,

un train électrique,

un jeu,

un livre,

un casse-tête,

un traîneau,

des patins,

des skis,

un jeu à l'ordinateur.

Pour mon père apporte ...

Pour ma mère apporte ...

Pour mon frère , ma soeur apporte ...

Merci Père Noël, je promets que je serai sage.



Fiche 10 – Chanson de Noël

Mon beau sapin

Mon beau sapin, roi des forêts
Que j'aime ta verdure !
Quand par l'hiver, bois et guérets
Sont dépouillés de leurs attraits
Mon beau sapin, roi des forêts
Tu gardes ta parure.

Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Mon beau sapin, comme il est doux
De te voir briller par nous,
{variante:
Mon beau sapin, comme ils sont doux
et tes bonbons et tes joujoux
Toi que Noël planta chez nous
Scintillant de lumière.

Mon beau sapin tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage
De la foi qui ne ment jamais
De la constance et de la paix.
Mon beau sapin tes verts sommets
M'offrent la douce image.



Fiche 11 – Chanson de Noë

Petit Papa Noël

C'est la belle nuit de Noël
La neige étend son manteau blanc
Et les yeux levés vers le ciel,
À genoux, les petits enfants,
Avant de fermer les paupières,
Font une dernière prière.

{Refrain:}

Petit Papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier

Mais, avant de partir,
Il faudra bien te couvrir
Dehors tu vas avoir si froid
C'est un peu à cause de moi

Il me tarde tant que le jour se lève
Pour voir si tu m'as apporté
Tous les beaux joujoux que je vois en rêve
Et que je t'ai commandés

{Refrain}

Le marchand de sable est passé
Les enfants vont faire dodo
Et tu vas pouvoir commencer
Avec ta hotte sur le dos
Au son des cloches des églises
Ta distribution de surprises

Et quand tu seras sur ton beau nuage
Viens d'abord sur notre maison
Je n'ai pas été tous les jours très sage
Mais j'en demande pardon

{Refrain}

Petit Papa Noël...



Fiche 12- Chanson de Noël

Le petit renne au nez rouge

On l'appelait nez rouge ah! Comme il était mignon
Le p'tit renne au nez rouge, rouge comme un lumignon
Son p'tit nez faisait rire, chacun s'en moquait beaucoup
On allait jusqu'à dire qu'il aimait prendre un petit coup

Une fée qui l'entendit pleurer dans le noir
Pour le consoler lui dit: Viens au paradis ce soir
Comme un ange nez rouge tu conduiras dans le ciel
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du père Noël

Une fée qui l'entendit pleurer dans le noir
Pour le consoler lui dit: Viens au paradis ce soir
Comme un ange nez rouge tu conduiras dans le ciel
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du père Noël

On l'appelait nez rouge ah! Comme il était mignon
Le p'tit renne au nez rouge, rouge comme un lumignon
Comme un ange nez rouge tu conduiras dans le ciel
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du père Noël
Le chariot du père Noël
Le chariot du père Noël



Fiche 13 – Verbe de la semaine

 **CD audio 2 piste 41**

Verbe Fêter	
Présent	Futur simple
<p>Je fête Tu fêtes Il/Elle fête Nous fêtons Vous fêtez Ils/Elles fêtent</p> <p>Je fête ma fête aujourd'hui. Tu fêtes ton ami. Il/Elle fête son anniversaire. Nous fêtons son départ. Vous fêtez son retour. Ils/Elles fêtent sa promotion.</p>	<p>Je fêterai Tu fêteras Il/Elle fêtera Nous fêterons Vous fêterez Ils/Elles fêteront</p> <p>Je fêterai ta fête demain. Tu fêteras ton ami . Il/Elle fêtera son départ. Nous fêterons les amoureux. Vous fêterez les nouveaux mariés. Ils/Elles fêteront son arrivée.</p>
Passé Composé	
<p>J'ai fêté Tu as fêté Il/Elle a fêté Nous avons fêté Vous avez fêté Ils/Elles ont fêté</p> <p>J'ai fêté ma fête hier. Tu as fêté trop tard hier soir. Il /Elle a fêté ma belle-sœur. Nous avons fêté le nouveau bébé. Vous avez fêté son nouvel emploi. Ils/Elles ont fêté son départ.</p>	



Fiche 14- Suggestions d'événements

Des événements à travers la province marquent la présence des francophones à travers le pays. Certains sont même reconnus mondialement.

1- Le Festival franco-ontarien

Le festival célèbre son 30^e anniversaire en 2005. Chaque année, il a lieu à Ottawa, dans la capitale nationale où des artistes francophones viennent performer sur une scène extérieure. (*The Franco-Ontarian Festival takes part in Ottawa where French artists perform.*)

www.ffo.ca

2- Écho d'un peuple

Une comédie musicale à l'extérieur sur une ferme agricole dans l'Est de l'Ontario et qui sera bientôt située dans la forêt Larose. L'œuvre raconte l'histoire des canadiens-français, plus particulièrement les franco-ontariens. Elle regroupe plus d'une centaine de figurants et des décors impressionnants. Les scènes sont à vous couper le souffle. À voir !!!

(*A wonderful experience for your family. The history of French Canadians right before your eyes. The musical is outside on a farm in Casselman in Eastern Ontario. It has gotten rave reviews from the public.*)

<http://www.francoscenie.ca/>

3- Les Rendez-Vous de la francophonie

Du 4 au 20 mars 2005, 9 millions de francophones se donnent rendez-vous! À chaque année, les rendez-vous de la francophonie célèbrent la vitalité des francophones dans tout le pays. C'est un événement national où toutes les provinces organisent des spectacles et des rencontres en français.

(*For national French week, activities and concerts are taking place in every province in Canada.*)

http://rvf.ca/index.cfm?Voir=corporatif&Repertoire_No=-36774843

4- Les coups de cœur francophones

Un festival de chansons visant à promouvoir les francophones dans toutes les provinces du Canada. Certaines activités se passent en Ontario, très souvent à Toronto.

(*A music festival which purpose is to promote French Music in the world. Concerts take place in all provinces and French countries. In Ontario, the concerts are in Toronto.*)

<http://www.coupdecoeur.qc.ca/2004/index.php?alberta>

5- Le festival de la chanson en milieu scolaire

Chaque année le conseil scolaire du district catholique Centre-Sud organise un festival de la chanson en milieu scolaire pour tous les élèves qui aspirent à devenir musicien, chanteur, compositeur ou interprète. (*A festival of song for students all over Ontario who are musicians, songwriters, singers and share a love of music organized by the Conseil scolaire de district catholique du Centre-Sud.*)

<http://www.csdccs.edu.on.ca/culture/festival2005/horaire.htm>



Fiche I5 - Liens Internet selon les fêtes

I. Noël

Vive Noël !

Très beau site comprenant des jeux, des recettes, des contes de Noël.

Very nice website. It contains many games, recipes and stories.

★★★★★

<http://www.vivenoel.com/>

Le Père Noël c't'un québécois

Un site animé et vivant pour la fête de Noël.

A website full of life and fun for Christmas.

★★★

http://www.monperenoel.net/siteFlash_2001/flash_main.html

Le royaume du Père Noël

Un beau site qui représente bien le royaume du Père Noël.

Le site est intéressant mais si parfois il est difficile de savoir quoi faire.

This website is a good representation of Santa Claus' Universe.

Interesting website but it is difficult sometimes to know what to do.

★★★

<http://www.royaumeduperenoel.com/>

2. Pâques

Au village de Pâques

Le contenu de ce site est à point. Il y a peu d'animations mais beaucoup d'idées et d'activités à réaliser en famille.

The content of this website is very pertinent. There are few animations but many ideas to do together as a family.

★★★★

Pâques

Le site Internet renferme des recettes, et des trucs parfois illustrés en photos.

This website contains recipes and tips sometimes in pictures.

★★★

<http://www.paques.org/>



3. Halloween

La magie de l'Halloween

Ce site contient tout ce qu'il y a à connaître sur la fête de l'Halloween. Malheureusement, le site a peu d'images.

This website contains all the information you need for Halloween. The down side is that there are few images and a lot of text.

★★★

<http://www.halloween.tm.fr/default.asp?fichier=/home.asp>

Lire et écrire

Des histoires et des textes courts pour l'Halloween.

Excellent pour faire de la lecture. Les farces sont très drôles.

A list of short Halloween stories. Excellent for reading with your children. The jokes are very funny.

★★★★★

<http://www.jecris.com/TXT/HALLOWEEN/>

4. St-Valentin

La St-Valentin

Une grande variété d'images pour faire vous-mêmes vos cartes de St-Valentin.

A variety of images to create homemade valentine's day cards in French.

★★★★★

http://www.cslaval.qc.ca/apo/lma_Val/index_ima.htm

Cartes virtuelles du Musée

Des cartes de St-Valentin charmantes. Le site est très mignon et surtout très simple à utiliser.

Very charming website where you can send with great ease Valentine's day cards.

★★★★★

<http://www.museevirtuel.ca/Exhibitions/Ecard/Francais/builder.html>



Unité 3 - Dialogue 1 –CD Audio

Parent : C'est ta fête aujourd'hui. Bonne fête mon chéri.

Enfant : J'ai 8 ans aujourd'hui.

Parent : Tu peux choisir ton gâteau de fête.

Enfant : Un gâteau au chocolat.

Parent : Tu peux ouvrir tes cadeaux.

Enfant : Oh merci. C'est exactement ce que je voulais.

Parent : Ça me fait plaisir. Maintenant, tes amis vont arriver. Va te préparer.

Enfant : Je suis prêt. J'ai hâte.

Parent : Les voilà. Ils sont arrivés.

Enfants : Bonjour Natalie ! Bonne fête.

Bonne fête Natalie

Bonne fête Natalie

Bonne fête, Bonne fête

Bonne fête Natalie

Quel âge as-tu ?

Quel âge as-tu ?

Quel âge, quel âge,

Quel âge as-tu ?